

Bonnie Faye Gibson-Brydon, NAD V, CI/CT_(BA) ALSP_(MA)

310-749-7339 Text

bonnie@legalinterpreting.org

Present

- **THINK TANK TUESDAYS**, 2019 Founder, Exec Team, Live Interviews w/ Deaf Professionals.
- **NATIONAL Interpreter Trainer**, MASTERS' MENTORSHOP Mental Health INTENSIVE – Present
- **Legal (ASL) Interpreter** 1996 – Present / Federal Courts & **INTERNATIONAL / Kenya, Africa**
- **Trial Interpreter** Trial Interpreter for Deaf District Attorney (Homicide), Santa Ana CA.
- **Agency Owner**: Pula Legal Interpreting Network, ASL & All Languages - 1997 – Present
- **Workshops / Keynote Speaker** '09, '11, '14 / International Presenter – 1982 - Present
- **Licensed Practitioner**: Life – EMPOWERMENT Coach – Officiant - 2007 - Present
- **AUTHOR – FORENSIC LISTENING©2022 •ADVOCATE – Medical (2015-2021)**

Professional

Presentations/Instruction

Public Speaking, Empowerment Coach & Workshop Presentations / Trainings Given:

TSID: 2014 – 2022 (Keynote & Presenter of FORENSIC LISTENING / ETHICS/ LAW 101 / Town Hall)
DHHSC: Deaf Staff Trainings 2013, 2015 (For Lis.) **FRESNO, RID** 2013 – 2016 (**MetaCognitive Analysis**)
CAL-ED Vicarious Trauma (w/ A.G. Somdol, Deaf Psychotherapist) 2013, 2012, 2010, 2009;
IIDS 2010 - 2013 **IMPACT** 2009 – 2011 **“SIGN ME THE BOOK”** 2011 - 2020
OHSOEZ 2008 -- 2016, 2019: (Long Beach) Metacognitive Analysis; Silencing the Negative Committee: Self-Validation Tools; Teaming; Forensic Listening Skills, MetaCognitive Analysis
RID STATE CONFERENCES: Florida 2012, 2010, 2016, 2019 **ETHICS / FORENSIC LISTENING New Jersey KEYNOTE SPEAKER** 2010; Silencing The Negative Committee
AIC - ASL Interpreters CONNect: 2011; 2014 Hartford **BOOT CAMP** – 3 days
LINKS 2007, 2019 (Local Workshop) Metacognitive Analysis; **RID Region V**, 2006 Alaska
NAOBI 2002 - 2011, (Metacognitive Analysis / Conceptual Accuracy)

Professional

Responsibilities

PUBLIC SPEAKER: ASL Interpreters / New Directions – Veterans in Service / Mindfulness

Mental Health Services: St. John's Hospital; Children's Services – DCFS – Five Acres, 2002 – Present
ASL/ Spanish Agency Owner, Pula Legal Interpreting Network: 1996 – Present
Mentorship: “MENTORSHOPS” – Skill-building (interpreters) **Life Coach** 2004 – Present
Legal Interpreter: Los Angeles, Orange County, San Diego Trial and Depos, '94 – Present
Legal Mentor: Training Interpreters for Depositions – Court - Mediations
Video Relay Interpreting: Interpreting, mentoring and training 2004 – Present
Conferences Interpreted: NBDA 2011, IML: Chicago, 2003 & 2004; Deaf Way II – D.C. 2002
Coordinated Conferences Interpreting Services: ABIP 2002 – 2016; IVAT 2009 – 2012, Pride 2002 et.al
Supervisor: El Camino College 1987–1996, **Interpreter** – ECC 1975 - UCLA 1984–1993, CSUN 1996–1997
Lou Fant Memorial Chair – Planning Chair – 6 events – 2004 – 2011

Accreditation / Trainings

Awards

- **COURT QUALIFIED**: Los Angeles Courts 1999 – 2006, Santa Ana Courts 2006 – Present
- **COURT EXPERIENCED**: TEAM – Trial interpreter for Deaf District Attorney, Santa Ana Courts – Present
- **LEGAL TRAINING: 3200 HOURS** Carla Mathers: Criminal Settings –11/09 (TWO WEEK INTENSIVE)
 - Evidence, & Jury Systems – 2001, Law Enforcement – 2002, 2006.
 - Children in Forensic Settings – 2002 & 2006 Interpreting for Mediation – 2000 – 2006.
- Western Oregon University – Part I & II – [Theresa Smith, Ana Whittier-Merrithew] 1999, 2000
** Awarded Dean's List of Recognition: College of Arts and Sciences – Spring 2004 **
- Attended Diagnostic Analysis (WEEK INTENSIVE) – Dennis Cokeley – August 2001
- Public Speaker: ASL Expansions 2015, New Directions (Veteran Recovery-Mindfulness) – 2007 - Present